

Canada Post / Postes Canada / Postage paid / Port payé
First Class
830032
KITCHENER, ONT.



IF UNDELIVERED AFTER
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 273 - September 1995

Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET , KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191 FAX 744-1192

Nachrichten



Die Hofbräu-Kapelle des Transylvania Klubs

Transylvania Club

im Zentrum der Stadt

Ein Treffpunkt für Freunde

2 Hallen und verschiedene kleinere Räume für jede Gelegenheit



Unsere Karpatenstube

ist täglich (ausser Sonntag) von 11 Uhr vormittags
bis 1.00 Uhr nachts geöffnet

Schmackhafte Küche Täglich Buffet und Salat Bar

Für Vermietungen unserer Räume rufen Sie bitte unseren Manager

Unsere Telefon Nr. ist

744-1191

August, 1995

Präsidenten-Bericht

Liebe Mitglieder und Freunde:

Ich hoffe, dass Ihr alle einen schoenen angenehmen und erholsamen Sommer erlebt habt. Es ist schon September, das Tageslicht wird kuerzer, die Kinder gehen wieder in die Schule und der ganze soziale Rhythmus unserer Veranstaltungen faengt wieder an.

Der jaehrliche Kanada - U.S.A. Heimattag, der am 24. und 25. Juni in Windsor, Ontario, stattfand, war wie zuvor, ein erfolgreiches Erlebnis. So ein Wochenende durchzufuehren, an dem ungefaehr 600 Leute teilgenommen haben, brauchte viel Zeit, Organisation und Muehe. Wir gratulieren alle, die dieses Fest organisiert haben. Es war auch sehr erfreulich, so eine grosse Zahl unserer Mitglieder dort zu sehen. Unsere Transylvania Hofbrau Blaskapelle hat wieder ausgezeichnet am Samstag Abend zum Bankett und am Sonntag gespielt. Man muss sich schon ueber die Ausdauer, die diese Gruppe gezeigt hat, wundern. Die Vorfuehrungen von unserem Chor und unseren Tanzgruppen waren auch erstklassig. Ueber unsere Jugend koennen wir besonderes stolz sein. Ihr Talent und ihr Interesse an unseren Sitten und ihr Verantwortungsbewusstsein unserer Gemeinde gegenueber waren sehr beeindruckend. Ich moechte auch Dankesworte an Pastor Kurt Franchy von Drabenderhoehe,



CUSTOM METALS INC.

698 Wilson Avenue - Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9

Phone (519) 893-6262 • Fax (519) 893-6268

SINCE 1963

RANDY M. GONDOSCH, P.ENG.
PRESIDENT

RICHARD K. GONDOSCH, B. ADMIN.
VICE PRESIDENT

MICHAEL GONDOSCH
CHIEF EXECUTIVE OFFICER

WE OFFER CUSTOM SHEET, PLATE AND STRUCTURAL FABRICATIONS IN: STAINLESS STEEL, HOT AND COLD ROLLED STEEL, GALVANIZED, ALUMINUM, MAGNESIUM, TITANIUM, COPPER, ASTRALLOY, MANGANESE.

FOR ALL YOUR PREFAB REQUIREMENTS WE OFFER: SHEARING, BRAKING, PLATE AND ANGLE ROLLING, WELDING, C.N.C. PUNCHING, C.N.C. PLASMA AND FLAME CUTTING, CAD DRAFTING.



Deutschland richten. Seine Predigt war sehr inspirierend und passend zu unseren heutigen sozialen und sittlichen Werten. Jeder, ob alt oder jung, hat seine Ansprache verstanden.

Während des Sommers fanden viele Sitzungen statt um die Einzelheiten fuer das heurige Oktoberfest auszuarbeiten. So weit sieht alles sehr hoffnungsvoll aus, und wir erwarten ein besseres Einkommen als im letzten Jahr.

Der September faengt dieses Jahr mit einer ganz neuen Veranstaltung an, naehmlich der "Musiker Ball" mit Konzert und Tanz, der am 22. September mit unserer Hofbrau Blaskapelle stattfindet. Es verspricht sich, ein sehr schoener Abend zu werden und kostet nur \$5.00 pro Person. Bitte kommt, genieusst den Abend und unterstuetzt unsere Untergruppen.

Da wir ueber unsere kulturelle Veranstaltungen sprechen, moechte ich an Euch allen einen Aufruf richten. Unser Chor ist ueberall sehr wegen den schoenen Liedern bekannt, die mit Liebe und Talent vorgefuehrt werden. Der Chor braucht aber Nachwuchs. Ich bin mir sicher, dass es unter unseren Mitgliedern viele begabte Saenger gibt. Es waere wirklich schade, wenn der Chor nicht mehr existieren wuerde. Bitte ueberlegt es Euch, einen Abend der Woche mit Spass und Singen zu verbringen.

Zum Spass und zum Singen gehoeren auch das Essen und das Trinken und das ist das naechste Thema. Wie Ihr schon alle wisst, gibt es in unserer Kueche immer ein sehr geschmackvolles und guenstiges Essen. Wir brauchen aber mehr Kunden, besonders waehrend der Woche, um unsere Stube am gehen zu halten. Viele Leute wissen nicht, dass die Stube fuer jeden, nicht nur Mitglieder, zugaenglich ist. Deshalb haben wir ein Schild "THE STUBE RESTAURANT" draussen vor dem Klubgebaeude angebracht. Wir hoffen, neue Kunden zu bekommen. Als zweites haben wir unsere Speisekarte geaendert, um unseren Kunden mehr Auswahl und auch "ein leichteres Essen" anzubieten, wie zum Beispiel Nudeln und Salaten. Wir hoffen, mehr Geschaeftsleute waehrend des Tages bewirten zu koennen. Es werden mit der Zeit noch weitere Aenderungen eingefuehrt, und dadurch hoffen wir ein angemessenes Geschaef in der Stube zu machen.

Ich wuensche Euch allen noch weitere schoene, warme Tage und freue mich, Euch auf unseren Veranstaltungen zu sehen.

Hans N. Gross Präsident

Dear Members and Friends:

I hope that you have all enjoyed a beautiful and relaxing summer. The hot weather and regular rain has kept our area looking very fresh and green and has produced exceptionally high quantities and good quality agricultural products. It is already September, the daylight hours are becoming shorter, the children are back in school and the full compliment of our club functions will soon begin.

The annual Canada-U.S.A. Heimattag was held this year on June 24 - 25th in Windsor, Ontario. It was a very successful event. To organize a weekend for approximately 600 persons takes a lot of time, organizational ability and energy. We thank all those responsible. It was also very gratifying to see such a large number of our mem-



J. M. SCHNEIDER INC.
Kitchener, Ontario
 Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
 erster Qualität
 erhältlich in allen
 Lebensmittelgeschäften



**KAUFMAN
 FOOTWEAR**

410 KING STREET WEST
 KITCHENER, ONTARIO

TELEPHONE (519) 576-1500



FOOTWEAR OF DISTINCTION
 UNDER THESE NATIONAL BRANDS:

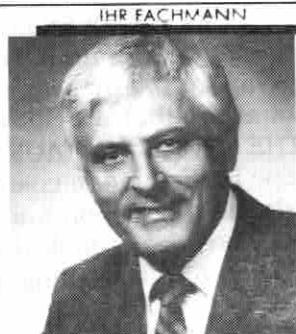
Kaufman	Black Diamond
Foamtread	Kingtread
Defrosters	Sorel

Für erstklassige Ausführung von
 HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

Jorde Studio

PHOTOGRAPHERS

78 Francis St. (Corner Water & Weber)
 Kitchener, Ont. N2A 1X9 Tel. (519) 745-8637



IHR FACHMANN

DOLF BOGAD

Household China & Gifts

SINCE
 1966

BRIDAL REGISTRY

YOUR SOURCE FOR THE MOST EXTENSIVE
 SELECTIONS AND STOCKS OF THE
 WORLD'S FINEST CHINA, BEAUTIFUL
 CRYSTAL, SILVER AND GIFTS

PLENTY OF FREE PARKING



Royal Doulton - Minton
 Wedgwood - Coalport
 Royal Worcester - Aynsley
 Royal Albert - Paragon - Spode
 Royal Crown Derby - Noritake
 Mikasa - Kaiser
 Villeroy & Boch - Rosenthal
 Fitz & Floyd - Hutschenreuther

KING ST. N.

HICKORY ST.

UNIVERSITY AVE.

300 KING N. WATERLOO

884-2792

Ihr Deutsches Radioprogramm
 jeden Samstag von 8.30 am - 11.30 am

COMMUNITY
CKWR RADIO 98.7 FM



mit Heinz Kreitzer
 R.R. 6 Guelph N1H 6J3
 (519) 824-1928 Studio: 886 9870

bers present. Our Transylvania Hofbrau Kapelle provided an exceptional performance on Saturday for the banquet and for most of the day on Sunday. We have to marvel at the endurance that the members of the band demonstrated. Our choir and both of our dance groups gave excellent performances. We should be particularly proud of our youth group. Their talent, their interest in our heritage and their very responsible attitude were well noted and appreciated. I wish to extend my thanks to Pastor Kurt Franchy from Drabenderhoehe, Germany. His message was very inspiring, and particularly well suited to today's social and moral values. It was well understood by young and old alike.

During the summer, many meetings took place to work out the details for this year's Oktoberfest. So far, everything looks good and we anticipate a better income than last year.

This year, September begins with a new event sponsored by our Hofbrau Blaskapelle. It is the "Musiker Ball", complete with a concert and dance and takes place on September 22nd. This promises to be a very enjoyable evening for only \$5.00 per person. Please plan to attend and enjoy this event while at the same time showing support for this deserving group.

As we are on the topic of cultural activities, I would like to send out an appeal to all of you. Our choir is well known throughout Canada and Europe for their beautiful songs which they perform with talent and feeling. Our choir needs more members and young blood. I am sure that we have among our members many talented singers. It would really be a shame if our choir ceased to exist. Please consider spending one evening of the week as part of the choir.

As you all know, the food prepared in our kitchen is probably the best in terms of quality and value. We need, however, more customers in our Stube to maintain the operation. Many people, whether they are guests at the club or the general public, are not aware that the Stube is open to everyone. We have, therefore, installed a new sign, "THE STUBE RESTAURANT" on the outside of the building facing the parking area. We hope to draw more customers in this way. Secondly, we have revised our menu to provide more selection and "Plighter food", such as pasta and salads. We hope to entice more business people during the noon hour. Over time, more changes will be made with the aim of establishing a reasonable restaurant business.

 <p>Quality and Service backed with over 41 years of Experience</p> <ul style="list-style-type: none"> • RESIDENTIAL • COMMERCIAL • INDUSTRIAL • ELECTRIC HEATING • HOME AUTOMATION SYSTEMS • BURGLARY & FIRE SYSTEMS • INTERCOM SYSTEMS • APPROVED MONITORING • SERVICE CALLS   <p>VICTORIA ELECTRIC of KITCHENER Ltd. 1258 Victoria St. N., Kitchener 576-2220</p>	<p>BRAKES SUSPENSION  EXHAUST STEERING</p> <table border="0"> <tr> <td data-bbox="805 1307 989 1404"> <p>KITCHENER 70 Westmount Rd. W. 744-3500</p> </td> <td data-bbox="1013 1307 1197 1404"> <p>KITCHENER 654 Fairway Rd. S. 894-0700</p> </td> <td data-bbox="1220 1307 1388 1404"> <p>WATERLOO 15 University Ave. E. 885-5410</p> </td> </tr> </table>  <p>TRUST YOUR BRAKES TO MIDAS. Installed Midas mufflers, brake pads and shoes, shocks and struts are guaranteed for as long as you own your car.</p> <p>     MIDAS MUFFLER AND BRAKE SHOPS</p>	<p>KITCHENER 70 Westmount Rd. W. 744-3500</p>	<p>KITCHENER 654 Fairway Rd. S. 894-0700</p>	<p>WATERLOO 15 University Ave. E. 885-5410</p>
<p>KITCHENER 70 Westmount Rd. W. 744-3500</p>	<p>KITCHENER 654 Fairway Rd. S. 894-0700</p>	<p>WATERLOO 15 University Ave. E. 885-5410</p>		

I wish everyone continued summer days (as long as possible) and hope to see you at our upcoming events.

Hans N. Gross President

BERICHT AUS DEM KLUBVORSTAND

Unser Klubpraesident, Hans Gross, bittet Sie, sich folgenden Termin vorzumerken:
Am 24. November 1995 findet um 19 Uhr eine Mitgliederversammlung statt. Zu dieser Sitzung werden alle Mitglieder eingeladen.

Please note that there will be a Members' Meeting on November 24, 1995 at 7:00 p.m.

MEMBERSHIP SURVEY

Es ist uns aufgefallen, dass das Mitgliedsverzeichnis unvollstaendig ist. Wir sind der Auffassung, dass es ein wichtiger Teil unserer Geschichte ist, und wir moechten daher ein genaues Mitgliedsverzeichnis haben, damit unsere Mitglieder Gebrauch davon machen koennen.

Beiliegend finden Sie ein Fragebogen. Wir bitten Sie, ihn auszufuellen und ihn im Klub abzugeben.

Wir werden diese Auskuenfte dann in unseren Computer speichern, damit jeder, der daran Interesse hat, Zugang dazu hat.

It has been brought to our attention that the membership registry is incomplete and out-dated. We feel this is an important part of our history and would like to keep an accurate record of members and their families for the future knowledge of our heritage.

Enclosed you will find a Membership Survey sheet. We ask that you complete this form and return it to the Club office at your earliest convenience. We would like to have all this information put on the computer, so that it can be readily available to all interested persons.

An jedem Mittwoch und Sonntagabend wird in unserer Siebenbuenger Halle BINGO gespielt. Jeder ist dazu herzlich willkommen.

Everyone is welcome to play Bingo at the club on Wednesday and Sunday nights.

Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass waehrend der diesjaehrigen Oktoberfestparade wieder fuer die "Foodbank" of Waterloo Region gesammelt wird. Helfen Sie durch Ihre Spende, die Not in unserer Region zu lindern.

Es werden Arbeiter gesucht, die waehrend des Oktoberfestes in unserem Klub arbeiten koennen. Bitte melden Sie sich im Klub bei Frau Marianne Lang.

If you are interested in working at Oktoberfest this year, please contact Ms. Marianne Lang at the club between the hours of 9:00 a.m. - 5:00 p.m.

BERICHT AUS DER KULTURGRUPPE

GESELLSCHAFTSTANZGRUPPE

Am 12. September von 19 Uhr bis 21 Uhr treffen sich die Mitglieder der Gesellschaftstanzgruppe.

The Ballroom dancing class will start on September 12th at 7:00 p.m. until 9:00 p.m.

Dalton Smith Macnaughton Ltd.

Corporate & Personal Insurance Planning Services

Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns mit allen
Versicherungsproblemen, ob Feuer-, Auto-, Diebstahl-,
Unfall- oder Lebensversicherung: Wir beraten Sie gerne!

Unsere Adresse:

25 Bruce St. Kitchener
N2B 1Y4

Tel. 578-6030
Fax 578-0549

DIE BLASKAPELLE

Ich hoffe, dass Sie alle einen schoenen Sommer gehabt haben. Unsere Musiker sind schon fleissig am Proben. Am 22. September werden die Tueren fuer Sie ab 20 Uhr offen sein, damit wir puenktlich um 20.30 Uhr mit unserem Konzert beginnen koennen. Sollte noch jemand Karten benoetigen, koennen Sie sie bei der Blaskapelle oder im Buero des Transylvania Klubs erhalten. Wir alle freuen uns auf ein Wiedersehen.

Steve Schatz Sen.

Dirigent

DIE KINDERGRUPPE

Am 26. September 1995 um 18:30 Uhr findet die Einschreibung in die Kindergruppe statt.

Registration for the children's group is on September 26, 1995 at 6:30 p.m. All children from ages 4 to 12 are welcome.

TRANSYLVANIA KEGELGRUPPE

Am 10. September 1995 um 18:30 Uhr fangen wir unsere neue Kegelsaison im Town Bowl (Ottawa Str.) an. In dieser Saison kegeln wir 16 Mal, und zwar jeden zweiten Sonntag bis zum April, 1996. Es konnten 8 Gruppen gebildet werden. Sollte sich noch jemand zum Kegeln entscheiden, melden Sie sich bitte sofort bei Herrn Hermann Heeschen Tel. 894-9123.

Do you enjoy bowling? Please feel welcome to join us every second Sunday at Town Bowl, beginning September 10, 1995. For further information and registration contact Mr. Hermann Heeschen at 894-9123.

DER FRAUENVEREIN

Am 19. September 1995 um 20 Uhr beginnt unsere Grosse Herbstmodeschau. Alle Mitglieder sind dazu herzlich eingeladen.

The Ladies Auxilliary presents their annual Fall Fashion Show on September 19, 1995 at 8:00 p.m. Everyone is welcome. Tickets are still availabe from member of the ladies auxilliary.

Achtung! Achtung! Achtung!

Unsere Heimabende, die jeden letzten Donnerstag im Monat stattfinden, fangen wieder an. Bitte merken Sie sich den 28. September 1995 um 19 Uhr im Kalender vor.

An diesem Abend wird Frau Kathy Fritsch allen interessierten Frauen und Jugendlichen vorzeigen, wie man auf Samt oder Stoff ein geschriebenes Muster abdrucken kann. Mitzubringen ist lediglich eine Naehnaedel und ein Streifen Stoff oder Samt.

Frau Maria Rauh
Frauenpraesidentin

CHOR - MITGLIEDERWERBUNG

Die Urlaubszeit und der Sommer gehen zu Ende und wir hoffen, dass alle gut erholt zurueck sind.

Mit dem 11 Sept. beginnen unsere Chorproben wieder und zwar jeden Montagabend von 7:30 bis 9:30 Uhr.

Ich heisse alle Chormitglieder herzlich willkommen und appelliere gleichzeitig an alle singfreudigen Menschen dem Transylvania Chor beizutreten. Es ist sehr wichtig. Besonders appelliere ich hier auch an die etwas juengere Generation. Wir brauchen noetig junge Stimmen.

Jetzt ist die richtige Zeit, wo die neue Saison beginnt. Die Vorbereitungen fuer unser 45 jaehriger Chor Jubilaem fangen an.

K-W TRAVEL BUREAU LIMITED

143 King St. East, Kitchener, Ontario N2G 2K8 across from Market Square

Telephone **576-0770**

COMPUTERIZED RESERVATIONS & TICKETS
AGENTS FOR SCHEDULED & CHARTER AIRLINES
TOURS, CRUISES, HOTEL & CAR RENTALS
TRAVEL INSURANCE
SPECIALIZING IN EASTERN EUROPE

**German and
Polish spoken**

Ont. Reg. #1239989

CHOIR MEMBERSHIP DRIVE

We hope everyone had a great summer!

Once again, choir practice will be Monday evenings from 7:30 until 9:30, beginning September 11, 1995.

I welcome all choir members and anyone else, young or old, who enjoys singing and having fun with good friends.

Preparations have begun for the Choir's 45th Anniversary!!

Käthe Paulini
Chor Praesidentin

Glück vom Himmel

*Du hattest kein Glueck und ich hatte keins;
Wir nahmen einander, nun haben wir eins.
Wo haben wir es denn hergenommen?
Es ist vom Himmel auf uns gekommen.*

Friedrich Rueckert

KLUB-KALENDER-Voranzeige

COMING EVENTS

Beginn der Gesellschaftstanzgruppe	12 Sept. 1995	19 Uhr
Vorstandssitzung	13 Sept. 1995	20 Uhr
Herbstmodeschau	19 Sept. 1995	20 Uhr
Konzert der Blaskapelle	22 Sept. 1995	20.30 Uhr
Vorstandssitzung	26 Sept. 199	20 Uhr
Heimabend	28 Sept. 1995	19 Uhr
Oktoberfestparade	9 Okt. 1995	
Vorstandssitzung	17 Okt. 1995	20 Uhr

Gedanken zum Schulbeginn

Bis unser naechstes Nachrichtenblatt erscheint, machen die Schulen wieder ihre Tore auf, und damit auch die deutschen Sprachschulen. Bedauerlicherweise wird die Zahl der Kinder aus unseren Reihen, die zu einer solchen Sprachschule geschickt werden, immer kleiner. Es ist mir unversaendlich, dass wir Siebenbuerger Sachsen, die wir daheim unter riesigen Opfern unsere deutschen Schulen aufrecht erhalten haben, hier so wenig Wert darauf legen, unseren Kindern ihre Muttersprache zu erhalten, dieses sichtbarste Zeichen der Zugehoerigkeit zu unserer Gemeinschaft. Ich habe hier schon oft auf die Bedeutung der Muttersprache hingewiesen, heute will ich einen Berufeneren zu Ihnen sprechen lassen, den wohl groessten Deutsch-Amerikaner, Carl S c h u r z, der 1852 nach Amerika auswanderte und hier neben vielen anderen Aemtern, die er bekleidete, 1877 Innenminister der Vereinigten Staaten wurde.

PILLERS^{TM/INC}
BRAND · MARQUE



**Qualitätssalami und
Aufschnittwaren für den
Feinschmecker**

*Erhältlich in führenden
Delikatessengeschäften und
Supermärkten. Fragen Sie nach
Piller's Produkten bei Ihrem Einkauf.*

PILLER SAUSAGES & DELICATESSENS LTD.

NELCO

MECHANICAL LIMITED
77 EDWIN STREET
P.O. BOX 1088 - KITCHENER, ONT. N2G 4G6
PHONE (519) 744-6511
FAX (519) 744-3072
MOBILE (519) 658-3621


**TOTAL
QUALITY**
since
1906


PETER EICHINGER
MANAGER HVAC
OWNER/WORKER

TOTAL MECHANICAL/ELECTRICAL CONTRACTORS

*Serving
fellow Lutherans with*

- Life and Disability Insurance
- RRSPs and Annuities
- Financial Planning Assistance
- Special Member Benefits

 **Lutheran Life
Insurance Society of Canada**



Hugo Klein
Tel.: Bus.: 746-5111
Res.: 746-5137

“Wenn wir von unserer Muttersprache reden, so muss man es uns nicht verargen, dass wir ein wenig sentimental werden.... Andere Sprachen, besonders die romanischen, zeichnen sich durch feine und schmiegsame Eleganz ihrer wohltoenenden Redewendungen aus. Es ist in diesen Sprachen leicht, etwas sehr Huebschklingendes zu sagen, das eigentlich nichts ist. Auf Deutsch geht das schwer... Die deutsche Muttersprache ist nicht die Sprache gleisnerischer Zierlichkeit. Aber dafuer besitzt sie um so mehr alle Orgelregister der Kraft, der Hoheit, des begeisterten Schwungs, der Biederschaft, des innigen Gefuehls. So besitzen wir in der Tat einen Schatz, dessen Wert wir nicht hoch genug achten koennen, besonders wir nicht, die wir uns in der neuen, anderssprechenden Welt eine neue Heimat gegruendet haben.

Es wird unseren Stammesgenossen in Amerika zuweilen zugemutet, dass sie nicht allein Englisch lernen, sondern auch die alte Muttersprache gaenzlich fahren lassen sollen. Die uns das zumuten, sind unverstaendige Leute. Dass der Deutsch-Amerikaner Englisch lernen soll, wird nie-



mand bestreiten. Aber dass er darum die deutsche Sprache verwerfen soll, ist mehr als Torheit. Der Gedanke, dass die Bewahrung der deutschen Sprache neben der englischen die Entwicklung unseres amerikanischen Patriotismus hindern koenne, ist...einfaeltig. Es gibt Tausende von Stockamerikanern, die Deutsch lernen. Das macht sie nicht weniger patriotisch, es macht sie nur gebildeter und gescheiter. Sie lernen Deutsch, weil sie den hohen Wert der Sprache erkannt haben. Sie lernen Deutsch in muehevoller Arbeit... Wir Deutschamerikaner haben diesen Schatz mit uns heruebergebracht. Wir brauchen das Deutsch nicht erst zu lernen, wir brauchen es nur nicht zu vergessen. Und unsere Kinder werden das umsonst haben, was andere sich nur schwer erwerben koennen, wenn wir vernuenftig und gewissenhaft genug sind, die deutsche Sprache nach Kraefften in der Familie zu hegen und zu pflegen. Das mag nicht hinreichen, unseren Kindern eine solche Kenntnis der Sprache zu geben, wie es wuensenswert ist, aber es wird ihnen die Erwerbung des Fehlenden unermesslich erleichtern.

Ich predige hier nicht als einer, von dem es heissen koennte: 'Folgt seinen Worten und nicht seinen Werken'. Ich bilde mir ein, ein pflichtgetreuer Amerikaner zu sein wie irgendeiner. Ich habe auch Englisch zu lernen versucht und meine Kinder ebenfalls. Aber in meinem Familienkreise wird nur Deutsch gesprochen und viel Deutsch gelesen und schriftlich nur auf Deutsch korrespondiert. Ich darf mir daher erlauben, mich ueber diesen Punkt stark auszudruecken. Und so sage ich Ihnen, wenn ich

Osogood

Meat Products Ltd.

Beef, Pork, Veal and Lamb
Cut for Home Freezers

460 Wismer St., Waterloo, Ont.

Phone 744-5658

KASTL & ZUCH PLUMBING & HEATING LTD

24 HOUR SERVICE

884-0990

- RENOVATIONS • REMODELLING • ELECTRIC DRAIN CLEANING •
- HOT WATER HEATING • WATER HEATERS • SOFTENERS •

SERVING K-W AREA FOR OVER 25 YEARS

3 Colby Court, Waterloo N2V 1Y9

sehe, wie deutsch-amerikanische Eltern aus blosser Bequemlichkeit es versaeumen, ihren Kindern den Besitz der Muttersprache zu sichern, wie sie das kostbare Gut das sie haben, leichtsinnig wegwerfen, so empoert sich mein deutsches Herz wie mein amerikanischer Verstand.

Diese Eltern tun nicht, was sie ihren Kindern schuldig sind. Sie begehen an ihnen eine Pflichtverletzung, einen Raub, eine Suende. Um so mehr ehre ich jeden deutsch-amerikanischen Verein, in dem... die deutsche Muttersprache hochgehalten und gehegt wird. Er tut der Mitwelt wie den kommenden Geschlechtern einen unschaetzbaren Dienst, denn die Muttersprache ist ja das Band, dass ihn zusammenhaltend umschlingt.. Die deutsche Muttersprache, die liebe, starke, edle, ewige, heilige, hier und auf dem ganzen Erdenrund - unvergaenglich soll sie leben!"

Soweit Carl Schurz. Was er damals bei der 50-Jahrfeier des "Deutschen Liederkranzes" in New York gesagt hat, gilt in gleicher Weise auch heute,

GUELPH NATIONAL BAKERY

287 PAISLEY RD.
PHONE 822-4121
23 GORDON ST.
PHONE 822-3256
GUELPH, ONT.



Clifford Strassburger
Sales Manager

Bus: (519) 885-6380
Toll Free: 1-800-265-4717
Res: (519) 893-4753
FAX: (519) 885-1079
646 Colby Drive
Waterloo, Ont. N2V 1A2

• Insulation • Windows • Doors • And Other Energy-Plus Services

Simon Stuehler & Sons Construction Ltd.

21 Kimberly Road
Cambridge N1R 5E6

Office 621-5530

Res. 623-7769



KITCHENER BEVERAGES LIMITED

KITCHENER
(519) 893-7160

GUELPH
(519) 822-1300

310 Fairway Rd. S.
Kitchener, Ontario N2C 1X3

und was er den Deutsch-Amerikanern ans Herz gelegt hat, gehoert uneingeschraenkt den Deutsch-Kanadiern gesagt.

Moegen recht viele Eltern sich diese Worte zu Herzen nehmen und sich ernstlich die Frage stellen: Erfuellen wir unsere Pflicht als deutschkanadische Eltern? Lasst es uns zur Devise fuer dieses kommende Schuljahr machen:

JEDES DEUTSCHE KIND IN EINE DEUTSCHE SPRACHSCHULE!

(M.I.)

*Ein Mensch erblickt das Licht der Welt—
Doch oft hat sich herausgestellt
Nach manchem trüb verbrachten Jahr,
Daß dies der einz'ge Lichtblick war.*

Eugen Roth



The Gas Fireplace Centre

Certified Gas Fitters
Brick • Electrical • Mantels

HARVEY PINSONNEAULT
Tel: (519) 741-9489

14 - 300 Victoria Street N.
Kitchener, Ontario N2H 5E2

Margaret Schiketanz

Real Estate Inc. • Broker

SALES - RENTALS
PROPERTY MANAGEMENT
MORTGAGE LOANS



- Homes
- Farms
- Business
- Lots

189 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO

PHONE: 742-4477
FAX: 742-8823

FAMILIEN NACHRICHTEN

HOCHZEITEN (MARRIAGES):

CARLA ROSINA HESCH und TIMOTHY JAMES RAYNER heirateten am 8. Juli 1995 in Kitchener.

Eltern der Braut: Martin und Ursula Hesch gebürtig aus Burghalle bzw. Dinkelsbuehl

Eltern des Braeutigams: David und Lynn Rayner aus Kitchener

GEBURTEN (BIRTHS):

MACKENZIE ERIKA WOLF wurde am 16. Juni in Kitchener geboren.

Eltern (Parents): John und Penny Wolf

Grossmutter: Rosina Wolf aus Gross-Schogen gebürtig.

TODESFÄLLE (DEATHS):

THODT, MICHAEL geboren in Mettersdorf, verstarb am 27. Juni 1995 in Windsor im Alter von 68 Jahren.

MENYES, MICHAEL geboren in Birk, verstarb am 8. August 1995 in Kitchener im Alter von 90 Jahren.

FRIM, JOHN "Hanzibatchi" geboren in Weillau, verstarb am 24. August 1995 in Kitchener im Alter von 89 Jahren.

GRADUATION:

LISA MARIE EMRICH promovierte im Juni 1995, als M.A. Journalistin an der University

of Western Ontario in London, Ontario.

Eltern: John und Eva Emrich

Grossmutter: Anna Emrich aus Heidendorf gebuertig.

Das geht uns Frauen an . . .

Liebe Frauen,

In dieser Sparte wollen wir für uns Frauen einige Tips, Gedichte, Rezepte zum Sammeln, Anregen, usw. bringen. Sollten Sie irgendetwas zu einem bestimmten Thema haben, schreiben Sie es auf (mit oder ohne Namen, in deutscher oder englischer Sprache) und senden Sie es ein.

In zwangsloser Folge möchte ich Ihnen Rezepte aus einem Siebenbürger



"Established 1966"

**SPECIALTY
METALS LIMITED**

Schatz - Emrich - Karst

Custom Fabricators *In Stainless Steel - Aluminum - Galvanized - Hot Rolled Steel*

Sheets - Plates - Structural — Mig - Tig - Arc Welding

Phone 1-519-884-0590 - 30 Durward Place, WATERLOO, Ont. N2L 4E4

Für Ihre Urlaubs - oder Geschäftsreisen

Worldwide Central Travel Inc.

205-420 Weber St. N.
Waterloo, Ontario N2L 4E7

Wolfgang Wania C.T.C.
Heidi Ehrlich

(519) 886-7700

Linda Emrich
Annemarie Schatz

Ont. Reg. #4184883

Kochbuch vorstellen, daß 1897 in Hermannstadt von Elise Fröhlich herausgegeben wurde.. Probieren Sie sie aus!

REZEPT

Gebackener Gries

In 1 Liter Milch kocht man soviel Gries ein, dass ein dicker Brei entsteht und gibt diesen in eine mit Wasser befeuchtete Schuessel zum kuehlen. Gestuerzt schneidet man duenne Scheibchen daraus, wendet sie in zerklopfen Eiern und backt sie in Fett aus. Besonders als Auflage zu jungen, gruenen Gemuessen zu empfehlen.

ACHTUNG!!!

DER ABHOLTERMIN FÜR DIE OKTOBERAUSGABE WIRD ZWISCHEN DEM 3. UND 10. OKTOBER 1995 IN DER KARPATENSTUBE SEIN.

Das Nachrittenblatt erscheint in zwangsloser Folge und wird an Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.

Herausgeber: Hannelore Maiterth und Manfred Gabber

Mitarbeiter: Peter Walesch, Erika Schmidt, Hilda Janzen, Martin Intscher, Maria Hamestuck, Kaethe Benki, Max Gross, Rosina Intscher, Michael Hamestuck, Susi Scholler, Michael Poschner, Stefan Scholler, Maria Hesch, Kaethe Dienesch, Kaethe Werner

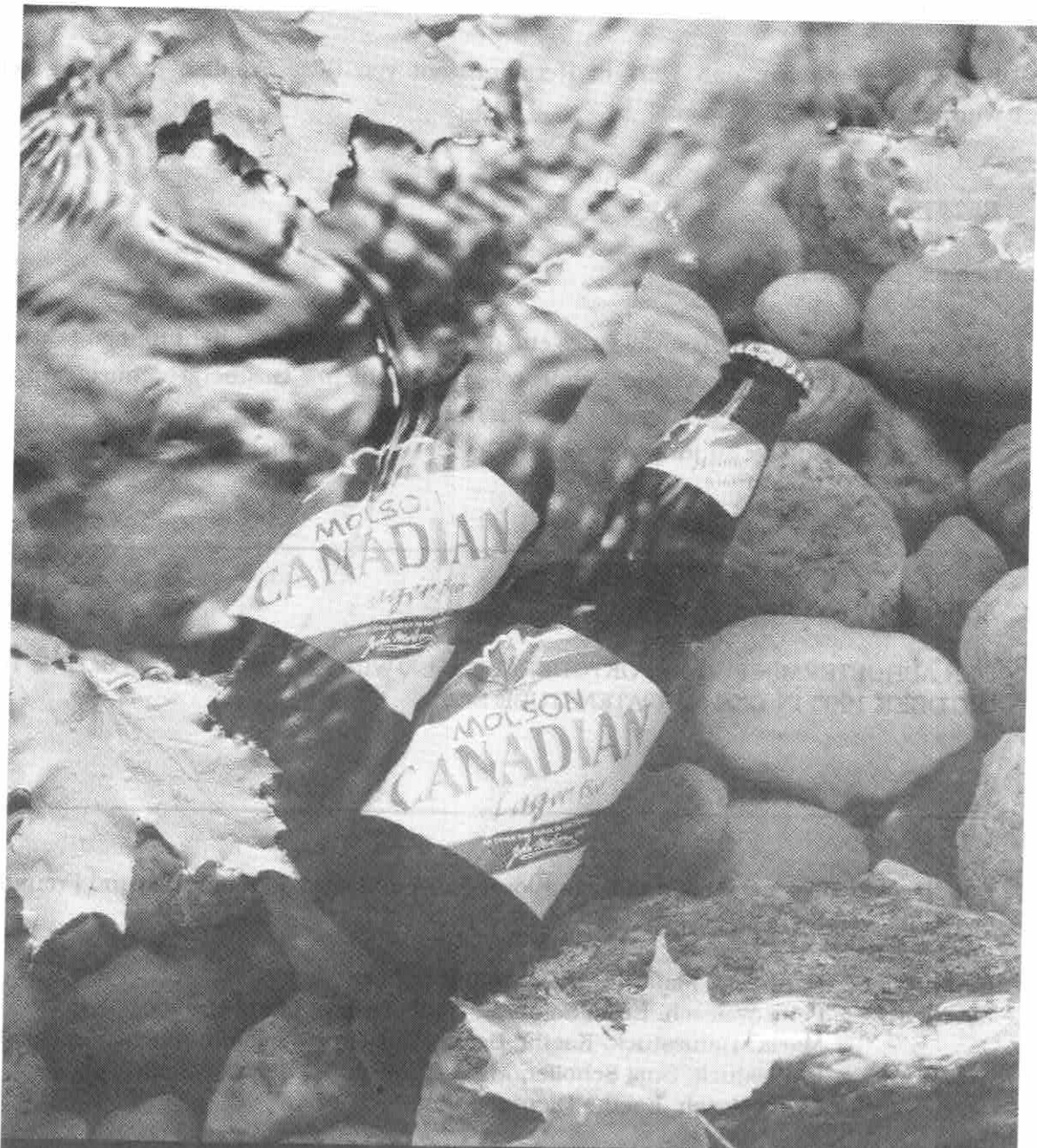
Familiennachrichten: Susi Scholler

114 Brandon Ave., Kitchener

Telefon: (519) 745-1483

Mitteilungen der Schriftleitung:

Einsendeschluss fuer die naechste Folge: 20. September 1995.



What Beer's *All About.*